



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
4 de marzo de 2008
Español
Original: inglés

Asamblea General
Décimo período extraordinario de sesiones de emergencia
Tema 5 del programa
Medidas ilegales israelíes en la Jerusalén Oriental
ocupada y el resto del territorio palestino ocupado

Consejo de Seguridad
Sexagésimo tercer año

Cartas idénticas de fecha 28 de febrero de 2008 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Observador Permanente de Palestina ante las Naciones Unidas

El número de muertos palestinos va en aumento como resultado de los letales ataques militares indiscriminados que llevan a cabo las fuerzas de ocupación israelíes contra la población civil palestina. Desde principios de este mes, Israel, la Potencia ocupante, ha matado al menos a 76 palestinos, incluidos 13 niños, en el territorio palestino ocupado.

En violación deliberada y flagrante del artículo 33 del Convenio de Ginebra relativo a la protección debida a las personas civiles en tiempo de guerra, Israel continúa imponiendo un castigo colectivo a la población civil palestina en la Franja de Gaza, recurriendo incluso a represalias militares contra personas y propiedades y actos de terror e intimidación. Esta violencia incrementa el sufrimiento de una población que ya está sujeta a una coacción extrema debido al atroz asedio y la catástrofe humanitaria que la Potencia ocupante ha impuesto desde hace ya muchos meses. Además, la matanza y la destrucción están perpetuando un ciclo de violencia que amenaza con desestabilizar completamente la situación y frustrar el frágil proceso de paz.

Ayer, 27 de febrero de 2008, las fuerzas de ocupación israelíes lanzaron un ataque aéreo selectivo con misil en la zona de Khan Younis en el sur de Gaza, ejecutando extrajudicialmente a cinco palestinos. Anteriormente ese mismo día, las fuerzas de ocupación israelíes habían lanzado un ataque selectivo en el campamento de refugiados de El Bureij, en el centro de Gaza, matando a un palestino. Ese ataque, que continuó alimentando de manera incesante el ciclo de violencia, fue seguido de un ataque en represalia lanzado desde Gaza contra el sur de Israel, en la que un israelí resultó muerto.

Pese a que los dirigentes de la Autoridad Palestina reaccionaron firmemente a esa muerte y se hicieron reiterados llamamientos al cese de todo tipo de violencia por ambas partes para poner fin a la peligrosa escalada de la violenta situación sobre



el terreno, Israel continuó sus ataques militares contra la Franja de Gaza, matando a más palestinos y aterrorizando aún más a la población civil durante todo el día. Entre los palestinos muertos a raíz de la prolongada ofensiva israelí había cuatro niños, un bebé de 5 meses, Mohammad Nasser Al-Bora'ei, y tres niños que jugaban inocentemente en la calle, Bilal Hijazi, de 10 años, Anas Al-Mana'ma, de 10 años y Mohammad Khalil Hamada, de 11 años.

Además, la Potencia ocupante, aparte de otras prácticas ilegales, mató a varias personas en la Ribera Occidental. En la ciudad de Nablús, donde la Autoridad Palestina ha estado haciendo todo lo posible por imponer el orden público, unidades secretas israelíes hicieron una incursión en el campamento de refugiados de Balata y mataron a tres palestinos en dos incidentes separados, deteniendo a varios más. No hay duda de que esas acciones socavan gravemente los grandes progresos logrados por las fuerzas de seguridad palestinas para establecer la calma y la seguridad en la zona y suponen una amenaza para la tregua allí alcanzada.

Hoy, las fuerzas de ocupación israelíes continuaron sus represalias violentas e ilegales con el lanzamiento de una serie de ataques aéreos mortales de aviones de combate y helicópteros contra zonas civiles de la Franja de Gaza. En esos ataques murieron al menos 18 palestinos, varios de los cuales fueron objeto de ejecuciones extrajudiciales por la Potencia ocupante. Cinco niños murieron también víctimas de los ataques de hoy, tres de la misma familia (Ali Dardonah, de 8 años, Deeb Dardonah, de 11 años, y Omar Dardonah, de 14 años) y otros dos niños (Mohammad Na'eem Hammouda, de 7 años, y Amjad Hafez Al-Sakani, de 12 años).

Aun así, cabe advertir que esta ola de derramamiento de sangre causada por Israel, la Potencia ocupante, no es un hecho reciente, sino que ha sido una campaña militar incesante, cruel e indiscriminada que ha provocado diariamente un sufrimiento y unas pérdidas indecibles al pueblo palestino, especialmente en la Franja de Gaza. Como ejemplo trágico de la devastación provocada por la Potencia ocupante se puede citar un ataque lanzado hace casi dos semanas también en la Franja de Gaza, en el campamento de refugiados de El Bureij, que causó la muerte de un hombre, su mujer y sus tres hijos y la destrucción total de su casa, además de matar a tres civiles palestinos en viviendas vecinas y provocar heridas a varias docenas más, incluidos varios niños.

Los citados actos de agresión mortífera por Israel, la Potencia ocupante, constituyen violaciones flagrantes del derecho internacional, incluidos el derecho humanitario y las normas de derechos humanos. Esa matanza deliberada de civiles y la destrucción injustificada de la propiedad constituyen asimismo crímenes de guerra.

Además, esas acciones ilegales no pueden de ninguna manera promover la calma ni la estabilidad, ni tampoco favorecer el proceso de paz. Esas acciones ilegítimas son incendiarias, provocadoras y peligrosas, y solamente sirven para avivar el ciclo de violencia, muerte y destrucción y socavar los posibles avances logrados en el proceso de paz. Es un hecho indiscutible. El proceso de paz no es independiente de la situación sobre el terreno. Al igual que los avances positivos y los progresos en el proceso de paz pueden tener consecuencias beneficiosas para la situación sobre el terreno, los acontecimientos negativos y las acciones ilegales van en detrimento no sólo de la situación sobre el terreno, sino también del proceso de paz propiamente dicho. La continuación de esta tendencia abominable y de este círculo vicioso sólo traerá consigo más sufrimiento y pérdidas tanto al pueblo palestino como al israelí y nos alejará cada vez más de lograr la paz.

Hemos llegado a un punto, en que la comunidad internacional está claramente de acuerdo con lo que es necesario para promover el proceso hacia una paz justa, duradera y completa. Además, dos funcionarios de alto nivel de las Naciones Unidas, el Coordinador Especial y Representante Personal del Secretario General, Robert Serry, y el Secretario General Adjunto de Asuntos Humanitarios y Coordinador del Socorro de Emergencia, John Holmes, acaban de informar al Consejo de Seguridad sobre la situación crítica y absolutamente insostenible que se vive en el territorio palestino ocupado, con graves consecuencias para la seguridad, el bienestar y la dignidad de los civiles palestinos, y han hecho hincapié claramente en que urge eliminar las enormes disparidades existentes entre la situación sobre el terreno y el proceso de paz de los palestinos e israelíes, incluso aplicando una estrategia nueva y más positiva en lo que se refiere a la Franja de Gaza, con objeto de evitar que se malogre el proceso y se frustren todas las esperanzas de paz. Para esto se precisa la acción inmediata y real de la comunidad internacional.

El Consejo de Seguridad no puede continuar marginado ni paralizado mientras continúa y aumenta esta crisis, sino que debe seguir cumpliendo las obligaciones que le confiere la Carta y actuar para poner fin a este ciclo de violencia y represalias. Tiene que exigir que se respete la inviolabilidad de las vidas civiles, y reclamar el respeto absoluto de las disposiciones del derecho internacional humanitario que deberían garantizar la protección de los civiles inocentes en situaciones de conflicto armado, incluidas las situaciones de ocupación extranjera. El Consejo de Seguridad debe participar activamente para ayudar a las partes en cuestión a formular y promover la nueva estrategia que se ha solicitado para resolver la crisis actual, mejorar la terrible situación sobre el terreno y crear un entorno más propicio y favorable para avanzar de buena fe en las negociaciones de paz.

La presente carta se suma a las 308 cartas anteriores que le hemos dirigido en relación con la crisis actual en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén Oriental, desde el 28 de septiembre de 2000. Estas cartas, fechadas entre el 29 de septiembre de 2000 (A/55/432-S/2000/921) y el 7 de febrero de 2008 (A/ES-10/412-S/2008/81), constituyen una relación básica de los crímenes que Israel, la Potencia ocupante, lleva cometiendo contra el pueblo palestino desde septiembre de 2000. Israel, la Potencia ocupante, deberá responder por todos estos crímenes de guerra, actos de terrorismo de Estado y violaciones sistemáticas de los derechos humanos cometidos contra el pueblo palestino, y los responsables deberán ser llevados ante la justicia.

Como continuación de las cartas mencionadas, lamento profundamente tener que informarle de que las fuerzas de ocupación israelíes han matado al menos a otros 58 civiles palestinos, incluidos 13 niños, con lo que el número total de mártires muertos desde septiembre de 2000 supera los 5.000, alcanzando ahora un total de 5.012. (Los nombres de los mártires que han sido identificados figuran en el anexo de esta carta.)

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del décimo período extraordinario de sesiones de emergencia de la Asamblea General, en relación con el tema 5 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) **Riyad Mansour**
Embajador
Observador Permanente

Anexo de las cartas idénticas de fecha 28 de febrero de 2008 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Observador Permanente de Palestina ante las Naciones Unidas

Nombres de los mártires muertos por las fuerzas de ocupación israelíes en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén Oriental* (sábado 9 de febrero a jueves 28 de febrero de 2008)

Sábado, 9 de febrero de 2008

1. Mohammad Motair

Domingo, 10 de febrero de 2008

2. Rami Abdel Rahman Kareem
3. Saleh Nabhan

Jueves, 14 de febrero de 2008

4. Tayseer Mohammad Abdel Qader Nazzal

Viernes, 15 de febrero de 2008

5. Ayman Abu Fayed
6. Marwa Abu Zayed
7. Basma Ayman Abu Fayed (12)
8. Ayyoub Ayman Abu Fayed (5)
9. Ali Ayman Fayed (17)
10. Talal Salah Abu Awn
11. Attallah Al-Somairi

Sábado, 16 de febrero de 2008

12. Hani Shaheen

Lunes, 18 de febrero de 2008

13. Ibrahim Saleh
14. Abdel Kareem Al-Ghalban
15. Nasser Abu Shabab
16. Abdel Salam Abu Susain
17. Alaa' Abu Haddaf

* El número total de mártires palestinos muertos por las fuerzas de ocupación israelíes desde el 28 de septiembre de 2000 asciende a 5.012.

Miércoles, 20 de febrero de 2008

18. Ismail Jadallah
19. Tamer Mohammad Abu Sha'ar (10)

Sábado, 23 de febrero de 2008

20. Bassam Al-Hazeen
21. Ayman Abu Sa'eed
22. Mohammad Talal Al-Za'anin
23. Ibrahim Abu Jarad
24. Mohammad Hassan Hossanain

Domingo, 24 de febrero de 2008

25. Midhat Aayesh Awad
26. Ibrahim Abu Jarad

Lunes, 25 de febrero de 2008

27. Hassan Suleiman

Miércoles, 27 de febrero de 2008

28. Mohammad Nasser Al-Bora'ei (5 months)
29. Bilal Hijazi (11)
30. Anas Al-Mana'ma (10)
31. Mohammad Hamada (11)
32. Ibrahim Zaki Al-Massimi
33. Zaki Adnan Abu Zaid
34. Munawar Abu Mandeel
35. Omar Attiya Abu Akar
36. Aziz Jawdat Mas'oud
37. Hassan Nour Al-Mutawaq
38. Abdallah Mohammad Edwan
39. Mohammad Majdi Abu Al-Hossain
40. Hammad Masalha

Jueves, 28 de febrero de 2008

41. Deeb Dardonah (11)
42. Omar Dardonah (14)
43. Ali Dardonah (8)

44. Mohammad Na'eem Hammouda (7)
 45. Amjad Hafez Al-Sakani (12)
 46. Jawad Khamees Tafesh
 47. Hamza Khalil Al-Hayya
 48. Ahmad Saleem Al-Samary
 49. Amjad Al-Amreeti
 50. Maher Abu Al-Reesh
 51. Ahmad Al-Nadi
 52. Loai Fa'eq Qanaita
 53. Ramez Nasser
 54. Awad Al-Banna
 55. Mohammad Abdallah Zowaidi
 56. Tal'aat Saleh Al-Romailat
 57. Mohammad Al-Helou
 58. Rami Khalifa
-